VIRGIN WORDS



urxxaxb gryxk

VIRGIN WORD5 The English translation of Hildegard's Ulagua ignota

Hildegard of Bingen, the Infamous abbeas of medieval Germany, continues to speak to us today as a poet, prophet, composer, artist, natural scientist, and healer recordings of her hauntingly ethereal compositions are a staple of any "Pro-Classical" and "Early Music" sections of well-stocked music stores; she's left us drawings and descriptions of angelic visions that are as surreal and compelling as anything in the Christian canon this side of Patmos; and her belief in the divine healing properties of plants is being echoed in the homeopathy movements of today.

What sets her apart from her contemporary clerical visionaries goes beyond the fact that she was a female working in an imposingly male field. The thing that kumps out — for me, at least — is that every aspect of her work is so Hildegardian. Her music seems to be the abstract dance of the ideas in her writings. Her writings speak of a "God" and "Jesus" that have an almost magical, fairy-tale freshness that I haven't experienced since I was in kindergarten at my Catholic grade school. Her Hildegardian-ness spans the various arts in such a way that leaps beyond the harrier-breaking ideals of post-modernism — and it was all done well over 300 years before Albrecht Durer and Leonardo turned themselves into European brand names.

Hildegard boiled down the spirit of this essence when she penned the Lingua ignota, a glossary of over 1000 norms of an angelic language. In this work, she names everything, from God, to aspects of the church, family, and society, to trees, parts of the body, birds, and insects — again with the freshness of a mystical, female Adam giving everything in Paradise its nomenclature in a pre-Hebrew tongue. Jeffrey T. Schnapp suggests that Hildegard's glossary allows names and runns to "simply radiate their meanings and interconnections, without ever having to decline into the curnivalesque world of pronouns, verbs, predicates, modifiers or adjectives," a situation that is certainly sprupos of her "virgin" language.

Whether the word list was actually an intellectual game, an inside joke, or sincerely divine. Hildegard plainly admitted to Pope Anastasius IV that she had been inspired by God "to form unknown letters, and after an unknown language, and to resound with melody its many tones." Hildegard scholar Barbara Newman theorizes that the unknown language, with its accompanying alphabet, was linked to Hildegard's music and the mystical life of her community of clergy

Virgin Words
The English Translation of Hildegard's Lingua ignota
Copyright 2004 Peter Krueger

and followers. Her sisterhood in Ropertsberg was renown for its morthodosrises and traditions, most notably the "tissus" that Hildegard designed for her name to west:

"...a virgin's head would be covered with a white veil, because of the sedientwhite robe that human beings had in paradiar, and lost. On her head would be a circlet with three colors conjoined into one — an image of the Trinity — and four roundels attached: the one on the forehead showing the lamb of God, that on the right a cherub, that on the left an angel, and on the back a human being — all these inclining towards the Trinity. This emblem, granted to me, will proclaim blessings to God, because he had clothed the first men is radiant brightness."

As with every entry in the virgin language, God, Paradise, and Virginity are irreto "radiate their meanings." Hildegard has left us this seamingly inexplicable glossary to re-discover the world that she saw with the same delicate touch of imagination that she was blessed with.

References

Bingen, Hildegard. Mystical Writings. Edited by Flana Boorie and Offree Devies. The Crossroad Publishing Co., 1990.

Newman, Barbara. Saint Hildegard of Bingm: Symphonia. Commit University Press, 1968.

Pottmare, M.L. and Odermatt, A. Werterbuch der aufakausten Sprache (Lingua Ignota). Besel. 1986.

Schnapp, Jeffrey T. "Virgin Words: Hildegard of Bingen's Lingua ignota and the Development of Imaginary Languages Ancient to Modern." Exemplaria 3.2, October 1991, Center for Medieval and Early Renaissance Studies, SUNY.





algons God aleganz angel ziulena saint Helony savior dionells devil Ispariz apirit inimole human fur man vaniz woman peuearrez patriarch korzinthia prophet falschin peer sonale apostle inschiol murtyr sand per confemor vrizol? virgin tugiza widow

pangles penitent kulaphanut ancestor phacur grandfather peneris father mais mother kilepeoeriz stepfather hillemake stepmother ecicizia son hilascirla stepson. limzidi infant asina boy, child simulal (uvenile bischinia adolescent mallenne older fronly brother minkile nister persons paternal uncle fanschol maternal uncle pleniza friend melefia event funschiol son-in-law Baxix daughter-in-law nimble mother-in-law acads father-in-law hents granchild fortna husband kanela wife loifful family, clan, people hochatz blind person. nosinz desí person ldszin poor-cycsighted

eciniz stammerer kellz lisper scorplant mate kollans lame person parizis impotent phanizchin addict alligiz stomach ache stragulz paralytic pasizio leper conspla, calegia tonque holl head forfsehial face ambile back of head frens vertabres feeler sloull familiz scale corll broin. zielnechał cerebellum ecale crown of bead sterardinals forshead amell neck gada back of neck omak hair miliacha head of baic omulairia lock of hair lasing pingle hair criberanz head of haiz, long balir hazela eye foods pupil inapomphia cycball

innernalz eyesocket tuzillet eyelash kuziminispier cyclid pilsemia eyebrow vauwiz tear oir our olrunguisel earwest olychamiall oar cartilage hascutil nose nascuriez nostrili hascumiall nose cartilage sustanta nasal mucus wisanza cheek malaz jawa ecamilin tempio monts mouth catelan lip cales lawbone maletinosinz lower lip vimalal guma malakir tooth oelozmalakiz molar sutsia maw, throat frank uvula grania, kolenia throat ficanz calive kolecniziz Adam's apple losletabelaz neck muletin chin wiringal beard ziria mustache

dulaisla face, countenance scalzio shoulder scaletila shoulderblade fundx armpit branizei arm discol muscle laguria elbow Juritaniz forearm hilidal wrist worded hand zirins finger placi thumb condx knuckles saizlex Engernail pidago fingerprint magux flet benizacia right side obleta left side waring wart, scab galich limb burbelscal torso burbefolels chest faniscal breast verlasoil stomach strangulia navel circle! kidney lunctoell thigh epitizan abdomen tilzia belly schidal one's side koninzia rib

rimziol back
scorinz heart
jeuria liver
molliz lung
scauril esophagus
ulperia splem
ldiez gallbiadder
glois small hidney
vngulzol fat
vizzela bowels
daria intestines
butana bindder
flutanz urine
mbianz binori



suinz sweet dornled buttocks vpoliz rump alexac ages megiaz feces crewends portis ("male limb") wirdalz testicles Uzia gland ainselizia cittoria ("protected gland") fragislang vagina ("shame") croich leg hall lance elluanz bone counts whim achiacrunis shipbone menents calf milliach marrow tabelaliz vein crouds ankle erenda heed finals sole minage toe funcal foot mouth broke, scar hodge disease minaral picer abiliz bladder infection mail poison ecirlez plague pastz leprosy

bezelen ekin disease ruschila, monzil itch kellong pope karing cardinal arrezenpholianz archbishop enphollans bishop neallo cleric ecalzido, kolecanz priest belgion, garalnog descon Hissulnaz subdescon sincol acolyte scuring exordist blacabook lector erlezio porter, doorman, gatekeeper gnatitiz chancellor prouets provost kanesilla cantor leachil sacristan agizinis schoolmaster agilarchiniz teacher ellelmlan student hunchkal disciple leechigin scribe abiol abbot roing zhage merizia menk reference much phalischer cloistered nun or monk orinachiel bermit

ophella temple esongchia monastery crizia church ciaingo monastery, convent miziablza oratory peals chorus kaldo inner chapel, shrine, eanctuary giringii portico pnesis door hilxiol double doors tiris lintel, threshhold scolloz upper threshhold polmiz doorpost gulioz, galantia door hinge sparingla lock plomas key pezimil bolt, bar bizimpnz foundation stauring stone, rock kalirina square, squared Litter michzio cement kolezin santi branzin chalk ronzia balance, level gunsechula wall stirphenis pavement kolinzia column fuschalios ground/base wall pillix capital

diomes vault, arch. singled protective roof, arch bilidio tomb, venit phalidiz apec larachil analogue dinion throne, platform tronleckia bishop's throne stalticholz sline gramked step blanzio ciborium sancesus crypt, tomb ginaring spiral staircase pharlach cone tonizma little bell clombschol bell sela rope dicts ring collnake paneled ceiling phalls painting umbelglo roof noring beam scilor, piximasz board, plank silozion parapet iamlach brick ponzigo phingle farischomil gable paledraela vint abba house talixima wall, barrier

philidea container, hox, capsule spanertz Kirchweike (anniv. of a church's consecration) Innzikol crom milizamiz image, icon timesles conser don't incerse but ohamkil was dilisch fat, tallow lio animina oli kinchala, phamziolas candlo kincheculis candelabra Bulgang oll lamp spingle torch, candle ocuring flame bulisin pyx molexiz wafer, host amonia enchuriet vaschiro eucharist cup pamaiz paten. phirmlate small pipe, fistule, best tube ehinulal urn, bucket sparisin pain frond pharia bottle, ampule Hblazmanz book klesenalible missal gonzio lectionary teimziotible gospel book musgal graduale book



buggeziol antiphon book (amischie hymna) guziminz collection echlanischonz psakery, psalm book ampille homily mamizalible morning book titilals breviary buenz antiphon dunaz responsory brain verse ones canticle mexicae contribution mimischartz capital ecacins undertunic ambigiona liturgical shouldercloth tirela liturgical tunic

1

zizzion belt, sash, chastity belt eizimie liturgical hand-towel tunchzial stole, sash scaladz robe, gowa zimiza Masa hut pazidol pallium ginfrozia liturgical sandals palox mitre kolgira bishop's staff/crook minschaf banner tilifela carpet, rug equame) curtain zinkia handle koelechol alik inchecole hand towns pereziliuz, rischol king peranz prince scaltizio palatine, imperial malzieux count scarduz duler siegs eatl. alchaigna lawman kinchziol attorney, defender tronziol patron crimiziol vizier gazio troop, troopa sarala legion, army, horde glosing buttle front turis judge fillisch courtier

simultana army villecal people of a nation dulschilks crowd kanchalol expedition, campaign hanzil military service, treining zilla compenion durated coldier, knight perceion indentured slave culigies manager, administrator dozis officer, official clizio guarantor, sponsor fralzola houseguest milzonziz cupbescer gospillant yard-master, court-marker spaning miller buschibal baker Hfulol cook birecheix dish of food dirischil drink scotilgie cook schiraling treesurer garginz gardener larginchele artist sporingie country-person aterior farmer somital moves dillmischol respet

planchner vinegrower boolnz herdeman garazin swineherd wirzumz mule driver ecalizis shepherd aunchall shoemsker Istingle termer gulzlanz potter lolastho wool worker acablefy fisher figiret painter smaletis blacksmith nameris goldsmith. bisianz glyerunith estanchaldol money changer fenatios comer folicio merchant. businessmen.



firmania stonemason baulifz weaver aniris captain scilmial seasons doulzio carpenier morazio butcher dalacii grocer, retailer borselyll customs agent gaurialo fiddle/lyre player scamizio actor, mime baleuinz loker Han danour nizueniz whore maluizis prostituie clining traveling magician. maschil loudmouth, gossip maleisplana detractor scoringin whisperer. multerer solchdamiz flatterer fusialo drunkard dolemki gourmet bizioliz drinker electoria criminal, bandit mbiniz robber wirthmans, thief delecto dwarf logizkal giant duralmant altendant, retinue olinchal trumpeter

fulscaiolia fowler, birdtrapper' beluals hunter kolsingio dealer, trader viniscoling middleman. transferrer reginthia translator sparfolly, witeeltin scout, spy subonalo archer dollz gentleman, master salziz lady, mistress subleo (armhand, siave acalmiza farm-maid. millemaid, slave sirl perginuin stranger, foreigner pagus native primischol free man balachur beloved one, "my own* scalgoneus bondunan, porter dilizio day scaurin night dizol Sunday discula Monday municas Tuesday eleziz Wednesday miralsil Thursday haurizpia Friday horzka Saturday Emix light conchala darkness, night

tonziz shadow, shade vaccions: week Inlan month axil year scalo early, morning pinched late, afternoon mamizana tomocrow. morning aluariz January scantido February nentscho March aminao April tiriazinthio May archindolis june algions July gargischol August scandidos September osellana October holleche November danizima December ginsching first scoing third anlechla sixth joints ninth kallalas evening nuschans clothing, outfla duneziz shirt oblidecha sleeve fugents home, pants Jaechma leggings zizinel satchel

fuzik strap dipfiels leather boot biggete small boot inpelziaz shoe sischion spurs sazimos belt morachia leather acatill altirt, tunic regardel skin, pelt scilia cowl. hood mareeds hair blanket/shirt contain cost, cover ganguzia, curchonia cap kanacho hat soolela mark linchs pound maxanz knife blanachill butcher knife spanzol hammer misks pliers, pincers zabla file wiminehil over guzim chisel scanipla grindstone biminusta, sciria hatchet, axe blinchala hoe, pickaser kalsiga gurden-knife sculiz, bluschu awi, bodkin namedel stylus kanfur hook branchila pole, staff

zizam bowi, dish, plate zulnta woodworker's plane zizim compass, circle Hostz drill sons hoe, mattock milzimzia sieve, sifter kazinz kettie, tenk nochzido seucepan lachzlm fork ochala sake spiritalin scythe zingla sickle galachiris, zichzimil double-628 SCORE SPACE grogezin coal banchzenus bellows bag bumbertz wagon simis bar, rall guadala axle, axle stiglens wheel buchale hub rolding stanchion. creenel, furant part, load, trucking unit iachiasin storehouse, reserve machil plaw scolada, zigina, zina plowshare gantzida, scaleis, umbienzia wasteland

golziol silo halzima field, acre leggiminize certh creize land sample property algunz funded land, benefitory gauschin writing room, etudie hauschlag horn, ink-horn billischiz ink banklas feather, plume arulan liznu, chalk schanz pumice straulmiz line, pole bulechalz lead branischlaz parchment guschian press, squeener luschanz tin, pewter ktimindlag saffron achamia tablet, blackboard brisimas styles gaulmiz compass ressians pipe, pole alachel sink gozianz goldsmith's tool atainis wool blansching lead wire pioniz loom, weaving tool buulnz chest alegrinz capsule, box

girimia crate gures flax birlx bow rechalos distaff Hacken spindle erdelz spinner pariment yars, thread almiz mel, bobbin vazitelz yarn-hook anisks needle cirlakana thimble ding money bag, pouch balz cloth schaugur skirt lining schleigun patch tensix clothing ansalthe work clothen. untions No saussa naschiz linen resists rip, scrap hollbalz sharel olealbrula jeweley nacroon necklace gragischen bracelet haurizin zing curizan border, braid morunela leather pants galizima leather helmet/cup scuella medallion, disk dillizanz sword

sanchur leather hand ziehlz hilt, handle gounds pin schaniz sheath rulz border/edge of a shield zuzianz weapon aquair arc eriziane sinew bealiz bolt bluschanz point buzion, plancidnanz arrow curschin hoe, mattock spalun shaft burdch stretcher amirdel armor, item of armor femaleh rein spurz frame, moulding singuel wire lucks toolshed **bolls** tannery achtumara ellé bleble nell kailamanz wine-press sabus press phycelmials vat guitalch tub, pail, bucket mergalar break flanishlanz razor, knife burnkaldiz plowshare saculz money, tender cortain quarter of a city.

neighborhood archuans bucket famigol vessel, container schuldeniz tob husic pot, can guguret material cloth gulgion funnel omerals sing, circles laminic casic, barrel place bottom, ground bubenus runner auchziger bunghole scillanz faucet, tap buschinz grape juice vischaretz wine bricking beer cherin grains, cereals anic hope beczanz mak vischunii wine garden stogio vine manuage allachot bunch of grapes brisians beer grain curachal wine spling stake, post scrais fence stamely stick planitums yard completes house coindax living room

stoing bathroom kalchixing pantry, cellar gauschulig chambers, boudals stariz stable pirechas crib, manger dullric toilet zamzia inner chambers oleinachianz barn danis site, space, park gusinna shovel scullz pike spaulz sickle resizoix straw guguniz chaff vralleghle hay hauzimiz fodder boolsims stove burleladiz fire flagur flame bulns lumber, tinder lischlanz branch, trunk des sienix amolic pot sescepan crunischil pitcher, mug. pruluanz tankard, stein giruschaz grill acholl saucer feleix spoon, isdle bearll cup, mug nanzolz gobiet

bizbin hinch hiblibaiz table wine busis bowl, basin auted water marchildulz salad melylmax ment melzita honey servic mustard parrels bread pufela flet brend eautoell cake, pie, tart seraphinz dortot lamlachiz für tese nazimbu medlar tree schalmindibus almond tree banachuz maple tree hamischa adler tree lefeacle lime tree ecolbus boowned tree eramaibus chestnut tree scolos beech, rose hip bumbirich hazel tree naturabus quince tree greatmbuz cherry tree culmendlabuz cherry seed guskalbur İtalian oak algunalbus fig tree bixarmol ash tree xamailla beech tree achomechia sprace tree classisibus fourel tree



genizia permetal plant naschibux mastic tree echamilnibus juniper tree pomaiaz apple tree minamabuz black mulberry hurschiabux broom tree Lauchiabux mountain ash tree golinzia plane true oparmichibus peach tree zirumzibuz pear tree bereimfbur plum tree gimeldla pine tree noing swamp tree Ismschis, scolar, wagizian willow tree omalsibus knoturasu vischobuz yew tree gullabez birch true

schirobuz maple tree orschibur oak tree muzimibux nut tree gisgiaz caltrop, thistie lexirox brier, bramble bush gluulz rood ausix hemiock tree/pipe floriera baham rderia cinnamon. crichgial cardamous. disiama prestwood lanischa Christmas rose muzimia nutmeg guigle galangel sareiza clove kunk lemon barachin ginger cririochia laurel, bay leaf zusgual pepper galigiz caraway culgeta maybell medzama yarrow magisuma, gazutting hellebore bruschile centaury kirischla gentian narda sugar eculcurriz celandine zichio plantain glochia dajsy pluschia polien.

dugrus bloodroot boulzia, spiris impatiens nizia chard CUE DODDA cauxia cress gramko cranesbill, gerantum balenzinzia southernwood pabruz pepper herb FUX A FORE chorlechia IIIv monischia agrimoriy schilala onge mis rue garez hyssop linix lavendar gurla, cursex millet, sorghum fulzia marigold dizia diptam estria mullein gauriz ground vine nischil camp luschia loyage grischol savory agonzia columbine maechin valerlan framiz angelica grimizia turnip, beet daschia amica karina lovegrass briunz fennel perschil benedictine

panachal sanicle fenisgroup houseleek karischa wormwood naecull nightshade Laufrica coltsfoot bulchaia rapunzel glunday, fluische mint marizima orgot gurzlaniz deerberry filchaiz bearberry duxiliux chives clariochil garlie promis, junts look philids thin leek diels allium paxis, magriz henbane basin pumpkin, gourd grantz block caraway missagie radish Incure shallot kiring cucumber structely radish dunachia socrel grachia garden cross sensithil paranip fellscha chervil lilb alasgus kauschin, vuschlanz cabbage plachir celery pennels persley graigis hazel

gravla violet galschia gama zischie forget-me-not gilaz gladiola duniz thistle claz wheatgrass ocurris stinging nettle aserus bemp Inhia burt Gusez clover elachal wild mint cachada wheat retitio my gladon spelt dinals barley EXPERTS OATS, OATMON single see outs frastrz horsetell mirma been pida pes gullox chickpes suzil lentil cleebaa vetch kachala monster argumeio griffin lauchitz engle eluschiz vulture nearon fibis ballbunz eagle owl fleuriz pelican boxibo hunter's falcon balfing woodpecker hauscuz goshawk zironz sparowhawk anogue buzzard scular keetrel warnaz heren Iwo akson glamala jay notable night raves. aschia star dorinachiz red-backed shrike drogima, braux thrush asgriz kingfisher bachia, ninxia crow bauscha snipe, woodcock willizchio hoopoe gabia quall ecella blackbird



duschlo, buschla duck wiwia tituscuse nancela lark noisca nightingale agrizia waterstalk moels finch ermosks thistle-finch birischa grass-gnat ralacho wren viperiz shrike loginx craze urschlo stock gugurunz ostrich bilginus parrot samulz peacock palueria bat airta magpie echuwil, gagzia goose naziacho rooster maxia hen birino chicken gagun chick palva partridge prinacho kite galachia pigress ligeschia wood pigeon balacha turtie dove vizzia swallow noxulza cuckoo sapidue bee amala wasp

gruss grasshopper
axiz commorm
funals butterfly, moth
virenz locust
arschie fly
mixle gnet
kanale fles
bein lightning bug
diese homet
cains cricket

